

# Comment rendre la vie plus facile à un étudiant sourd

Project IMEDiL - Inclusive Mathematics Education based on  
Digital Learning

Étienne Bernard

ENPC ParisTech

Octobre 2023



Co-funded by  
the European Union

## Objectives

Fournir quelques lignes directrices pour rendre l'enseignement plus accessible à un étudiant sourd.

## Deux ou trois choses à savoir d 'abord sur la surdité 1/2...

---

- Il n'existe pas un seul type de surdité, mais plusieurs : de naissance, acquise avant ou après le langage, profonde, sévère, légère, etc. Pour plus d'informations, voir cette page du CDC [▶ Link](#)
- Certains communiquent oralement avec ou sans le Langage Parlé Complété, d'autres avec la langue des signes.
- La langue des signes est bien une langue à part entière. Les langues des signes sont même divisées en plusieurs familles linguistiques !
- Le Langage Parlé Complété est une construction basée sur des gestes de la main et des positions proches du visage qui permet aux enfants malentendants ou sourds de mieux comprendre une langue parlée. Le principe est de supprimer l'ambiguïté (et donc de réduire la fatigue) de la lecture labiale. Contrairement à la langue des signes, elle ne peut être séparée de la langue parlée.

---

Par exemple, le cued language pour l'anglais américain [▶ Link](#)

## Deux ou trois choses à savoir d 'abord sur la surdité 2/2...

---

- Suivre un cours ou une discussion demande de l'énergie
- L'accès à l'information est inégal, ce qui peut entraîner de l'anxiété et une fatigue accrue, car ils doivent être constamment en alerte pour ne pas manquer une information.

⇒ Toutes choses égales par ailleurs, les étudiants sourds ont une charge mentale, une anxiété et une fatigue plus importantes. De plus, ils peuvent craindre de déranger avec leur handicap et avoir tendance à se mettre en retrait.

L'enseignant doit être vigilant et les suivre individuellement de manière proactive.

- Vérifiez si les autorités de votre pays ont publié des lignes directrices générales pour améliorer l'accessibilité des sites web. Par exemple : lignes directrices générales pour l'accessibilité numérique données par les autorités françaises (en français) [▶ Link](#)
- Les sous-titres sont bons, mais avec la transcription en plus, ce serait encore mieux.

- Discutez toujours d'abord avec l'étudiant sourd de ce qui lui conviendrait le mieux.
- Si un interprète en langue des signes ou un traducteur en langue des signes est employé, assurez-vous que son image est suffisamment grande pour une visibilité optimale.
- Si un interprète en langue des signes est employé, n'hésitez pas à lui communiquer avant vos notes de cours (et si possible à en discuter avec lui) afin qu'il puisse identifier les termes techniques à interpréter.
- Le sous-titrage en temps réel est encore perfectible, notamment en ce qui concerne le vocabulaire technique, n'hésitez donc pas à remettre à l'étudiant les notes de cours au préalable.